

вопрос-ответ со словами, которые чаще всего употребляются в том или ином языке.

Также ключом к решению всех загадок в быстром овладении иностранным языком студентами технического вуза является коммуникативный подход. Уже с первых занятий студенты выходят с набором элементарных слов и выражений профессиональной лексики. Преподавателем на занятии создаются речевые ситуации из реальной жизни, при которых студенту нужно использовать изучаемые на данном занятии структуры и выражения. Преподаватель грамотно вводит материал, затрагивая необходимое на данном этапе количество грамматики и лексики. Словарный запас растет и становится более устойчивым.

Таким образом, каждый из нас ежедневно использует закон Парето в учебе, на работе, в повседневной жизни, причем сам этого не подозревая. Если быть более осведомленным в использовании правила 80/20, то значительно повысятся шансы на успех.

УДК 811.111/004.9

ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ В УСЛОВИЯХ ИНФОРМАТИЗАЦИИ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Молчан О.К.

Белорусский национальный технический университет

Аудирование всегда выступало как важный вид активной мыслительной деятельности, широко применялось как для введения нового языкового материала, так и для контроля и закрепления полученных

знаний. В настоящее время роль аудирования как никогда велика, так как посредством различного рода аудиоматериала можно получать наиболее актуальную информацию по выбранной теме.

Вместе с тем аудирование представляет собой трудный для освоения вид речевой деятельности, так как включает целый ряд операций: сличение, узнавание, идентификацию и смысловой синтез. Очевидно, что навыки аудирования редко оказываются полностью сформированными на этапе среднего образования, поэтому при работе с аудиоматериалом у студентов вузов зачастую возникают значительные трудности. Причин тому может быть много: содержание речи; выбор языковых средств, которыми пользуется говорящий; темп речи, ее стилистические особенности и т.д. Поэтому крайне важной представляется методически правильная организация процесса обучения аудированию, основанная на обширном применении информационных технологий [1].

Сегодня в сети Интернет можно найти различные образовательные ресурсы в открытом доступе на английском языке. Задача преподавателя – подобрать такой аудиоматериал, который будет: базироваться на естественной спонтанной речи, развивать познавательную деятельность обучающихся, соответствовать уровню владения иностранным языком и речевому опыту студентов [2].

Существует также множество веб-технологий и приложений, разработанных для преодоления трудностей восприятия спонтанной иноязычной речи на слух. В данной статье будут продемонстрированы возможности двух, на наш взгляд, наиболее релевантных программ для совершенствования навыков аудирования:

- 1) кроссплатформенный редактор субтитров Aegisub;
- 2) онлайн-сервис Tubequizard.

Традиционно в методике преподавания иностранных языков выделяют три этапа работы с аудиоматериалом: pre-listening (подготовительный этап), while-listening (восприятие аудиоматериала), post-listening [3].

Подготовительный (предтекстовый) этап обычно подразумевает вступительную беседу (с предъявлением опор и ключевых слов), снятие лексико-грамматических и содержательных трудностей, предъявление установки перед прослушиванием. На подготовительном этапе также должна быть четко сформулирована целевая установка, в противном случае готовность обучающихся к познавательной активности значительно снижается. Кроссплатформенный редактор субтитров Aegisub позволяет предъявлять опоры не в печатном виде, а как небольшие отрезки того аудиоматериала, который студентам предстоит прослушать. Так, при введении необходимого слова или словосочетания в поле субтитров, программа Aegisub воспроизводит отрезок текста, в котором данный элемент содержится. Отметим, что таким образом мы обучаем распознавать на слух элементы связной речи, произношение которых значительно отличается от отдельно звучащих слов [4]. По данным опросов, большинство студентов не единожды испытывали трудности в распознавании известных им слов английского языка, в особенности служебных слов, характеризующихся безударностью в фонетическом отношении. Примеры расхождений между транскрипцией слов, приводимой в словарных статьях, и их актуальным произношением в потоке речи приведены ниже:

Таблица 1

Фонетические особенности английской устной речи

Пример	Речевая норма	Устная речь
with the	[wɪððə]	[wɪððə]
seemed to	[si:md tu:]	[si:mð tʌ:]
it was	[ɪt wɒz]	[ɪt wɒz]
just	[dʒəst]	[dʒəst]

Из приведенных в таблице примеров видно, что в аутентичном аудиоматериале (спонтанная речь носителя языка) имеет место монофтонгизация, редукция гласных и согласных звуков. Зачастую для снятия таких трудностей студентам предлагается материал, к которому доступны субтитры, однако видео с субтитрами едва ли развивает навыки восприятия иноязычной речи на слух. Гораздо более целесообразным представляется использование функции редактирования субтитров программы Aegisub, которая дает возможность оставлять субтитры лишь там, где они действительно необходимы.

На собственно текстовом этапе (этапе прослушивания аудиоматериала) обычно проверяются умения студентов ориентироваться в тексте, соотносить печатный текст со звучащим. Программа Tubequizard, генерирующая задания на основе видео-роликов канала YouTube и субтитров, помогает обучать студентов извлекать из предложенного аудиоматериала отдельные факты. Тесты Tubequizard обычно построены так, что в печатном виде некоторая часть информации пропущена, а задача студентов — быстро найти нужный отрывок текста и заполнить пропуски соответствующими лексическими единицами. Отметим, что на текстовом этапе программы Tubequizard и Aegisub должны взаимодополнять друг друга для

отработки механизмов вероятностного прогнозирования, для обучения студентов предвосхищению синтаксических структур на слух.

Программы Aegisub и Tubequizard представляют большой интерес и для послетекстового этапа, позволяя разнообразить формы и методы контроля.

Грамотное внедрение информационных технологий позволяет преодолеть многие трудности, возникающие при обучении аудированию, а также сделать сам процесс обучения более интересным и эффективным.

Список использованных источников

1. Гальскова, Н.Д. Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика / Н.Д. Гальскова. – Москва, 2005. – 336 с.
2. Елухина, Н.В. Речевые упражнения для обучения аудированию / Н.В. Елухина // Иностранные языки в школе. – Москва, 2009. – №4. – С. 9–19.
3. Малетина, О.А. Методические рекомендации по формированию аудитивных навыков в неязыковом вузе / О.А. Малетина. – Челябинск, 2010. – Вып. №4. – С. 114–119.
4. Sergeeva, O. Teaching listening [Electronic resource] / O. Sergeeva. – Mode of access: <https://eltgeek.wordpress.com/conferences/donelta-2016/teaching-listening-frequently-overlooked-difficulties-and-practical-solutions/>. – Date of access: 02.04.2018.